

LE Citoyen

BULLETIN OFFICIEL DE L'ARRONDISSEMENT DE CDN-NDG



AUTOMNE 2018    



© Marie-Ève Rouleau

RÉDUCTION DE LA VITESSE DANS LES RUES DE L'ARRONDISSEMENT

 LISEZ L'ARTICLE À LA PAGE 2.

ET C'EST SIGNÉ ...
CDN-NDG \ PAGE 2

LES COUPS DE CŒUR
DE L'ÉQUIPE CULTURELLE \ PAGE 4

ACTIVITÉS DE SPORTS
ET DE LOISIRS \ PAGES A À E

MOT DE LA MAIRESSE



SUE MONTGOMERY

Mairesse
d'arrondissement

sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca

Chers résidants et chères résidentes
de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce,

Je suis certaine que la majorité d'entre nous est d'accord pour dire que nous vivons dans l'un des arrondissements les plus attachants de la ville. Afin de célébrer ce qui nous rassemble dans le quartier le plus peuplé et le plus diversifié de Montréal, nous lançons une nouvelle identité visuelle qui illustre autant ce que nous avons en commun que la richesse de nos différences. Nous sommes extrêmement fiers de cette nouvelle identité visuelle!

Au cours de l'été, nous avons eu l'occasion de nous rencontrer à plusieurs reprises, que ce soit au Porchfest, au festival Imagine Monkland, au Cinéma à la Belle Étoile, dans les braderies d'Expérience CDN ou lors des nombreux festivals en plein air. Je félicite et remercie toutes les personnes qui se sont investies pour organiser ces événements qui mettent en valeur la qualité de vie au sein de notre arrondissement.

Notre équipe a travaillé d'arrache-pied ces derniers mois, toujours dans l'objectif d'améliorer notre qualité de vie. Nous avons réduit la vitesse maximale de 40 km/h à 30 km/h sur les rues résidentielles et de 50 km/h à 40 km/h sur la plupart des artères. Nous avons consulté la population par l'entremise d'un budget citoyen. Nous avons travaillé à l'éradication de l'herbe à poux. Par ailleurs, les voitures peuvent désormais rester stationnées jusqu'à 72 heures consécutives au même endroit, comparativement aux 24 heures précédemment autorisées par la loi. En septembre, nous commencerons à recruter des participants pour notre Conseil jeunesse. Ce sera l'occasion pour les jeunes de l'arrondissement de s'impliquer dans leur communauté et dans le processus démocratique. Passez le mot!

En partenariat avec le gouvernement provincial, nous avons annoncé que la dalle-parc reliera notre arrondissement à celui du Sud-Ouest grâce à un nouveau parc naturel comprenant la Falaise Saint-Jacques et une grande partie de l'ancienne cour Turcot. C'est un projet qui modifiera profondément le visage de Montréal! Enfin, notre plan d'action pour des conditions de logement décentes devrait aider plusieurs personnes de notre arrondissement, puisque nous verserons 300 000 \$ pour lutter contre les logements insalubres et précaires.

Notre équipe continuera de travailler fort pour vous afin de rendre notre arrondissement plus vert, plus sécuritaire et encore plus attachant.

Je vous souhaite un magnifique automne en toute sécurité!

SUITE DE LA UNE

L'arrondissement de Côte-de-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce a à cœur la sécurité de tous ses citoyens, qu'ils utilisent la marche, le vélo ou un véhicule comme moyen de transport. Sur plusieurs rues de quartiers résidentiels, la limite de vitesse a déjà été modifiée à 30 km/h, et à 40 km/h sur certaines rues artérielles. Les nouvelles limites de vitesse favoriseront autant la sécurité que la mobilité et s'inscrivent dans le programme *Vision Zéro Accident* de la Ville de Montréal.



Pour en savoir plus sur ce programme :

ville.montreal.qc.ca/visionzero/

L'installation de panneaux de signalisation se poursuit et se terminera en décembre. Nos équipes mettront tout en œuvre afin que l'installation des panneaux soit réalisée sur une même rue le même jour. Toutefois, compte tenu de l'étendue de notre territoire, il est possible que la vitesse diffère d'une rue à l'autre. Soyez vigilants. Dès qu'un nouveau panneau est installé, la réglementation s'applique.

Pour connaître la liste des rues visées et visualiser la carte, rendez-vous sur le site de l'arrondissement au :

ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/signalisation

OBJECTIFS DE LA RÉDUCTION DE LA LIMITE DE VITESSE

- Favoriser le déplacement actif et collectif et promouvoir la marche dans des conditions favorables;
- Diminuer le sentiment de vulnérabilité des piétons et des cyclistes;
- Améliorer la sécurité lors des déplacements dans les rues de l'arrondissement;
- Cohabiter sécuritairement avec tous les types d'usagers;
- Inciter les automobilistes à conduire avec vigilance, à prendre conscience du milieu dans lequel ils circulent;
- Dissuader le transit par les rues locales;
- Réduire le nombre d'accidents et surtout leur gravité.

ET C'EST SIGNÉ... CDN-NDG

L'arrondissement a choisi, il y a quelques mois, de créer une nouvelle signature visuelle, tout en mettant de l'avant une stratégie visant à mieux faire connaître et reconnaître les actions réalisées. Les objectifs ultimes de cette démarche :

- Améliorer les communications auprès des citoyens;
- Développer et promouvoir une image positive et dynamique de CDN-NDG et favoriser son rayonnement;
- Contribuer au développement d'un sentiment d'appartenance fort des citoyens envers leur arrondissement.

Pour en arriver à un résultat probant et réaliste, des rencontres avec des intervenants des milieux communautaire, administratif et d'affaires ont été organisées au printemps. De nombreuses questions ont été soulevées. Que dit-on de l'arrondissement? Qu'en pensent nos citoyens? Qu'est-ce qui distingue CDN-NDG des autres arrondissements? Quelles sont les caractéristiques partagées entre CDN et NDG? Comment devrions-nous interpeller nos citoyens actuels, nos citoyens potentiels, nos entrepreneurs ou investisseurs, nos jeunes familles, nos jeunes adultes et nos étudiants?

Les réponses à ces questions, leur analyse, l'examen de nos moyens de communication et des meilleures pratiques utilisées ailleurs, entre autres, nous ont menés à concevoir une signature visuelle,

à définir ce que l'on veut être comme arrondissement et la façon dont on veut être perçu. Bref, nous ajoutons des mots et des couleurs sur nos traits d'union.

ROULEMENT DE TAMBOUR... VOICI CE QUI ANIMERA NOS FUTURES COMMUNICATIONS.

CDN-NDG, C'EST :

- Le port d'attache de ceux qui font le choix de vivre en ville grâce à une gamme complète de milieux de vie accessibles et accueillants et des services adaptés aux besoins de chacun;
- Des milieux de vie évolutifs répondant à une diversité de besoins et d'aspirations;
- Une vie urbaine pratique et agréable à proximité de tout;
- Des quartiers aux cachets uniques et authentiques;
- Une abondance d'expériences et de possibilités
- Un milieu social riche en diversité, en savoir et en potentiel;
- Un environnement propice aux affaires;
- Une approche de service humaine, centrée sur les citoyens.

Découvrez la nouvelle signature visuelle à la page 6.

COLLECTE DES RÉSIDUS VERTS

La collecte des résidus verts reprend les mercredis, du 26 septembre au 28 novembre.

Placez vos résidus verts dans des sacs de papier ou dans des contenants rigides réutilisables et déposez-les en bordure de rue (comme les ordures ménagères), **entre 20 h la veille et 7 h le jour de la collecte.**

En tout temps, les résidus verts peuvent être apportés à l'écocentre Côte-des-Neiges situé au 6925, chemin de la Côte-des-Neiges. Pour connaître les matières acceptées ou refusées, visitez la section Collectes et recyclage sous l'onglet *Services aux citoyens* au ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg.

RÉSIDUS VERTS ACCEPTÉS

- Résidus de nettoyage de jardins, de potagers et d'arbres fruitiers
- Rognures de gazon
- Branches de conifères (1 m de long et 5 cm de diamètre maximum)
- Feuilles mortes

RÉSIDUS NON ACCEPTÉS DANS LA COLLECTE DE RÉSIDUS VERTS

- Résidus de table (viande et légumes cuits)
- Terre et pierre
- Branches de feuillus
- Souches et troncs d'arbres
- Litière d'animaux

ATTENTION

Afin d'éviter toute propagation de l'agrile du frêne, les branches d'arbres feuillus sont exclues de la collecte des résidus verts; elles font l'objet d'une collecte spéciale. Composez le 311 pour les faire ramasser.

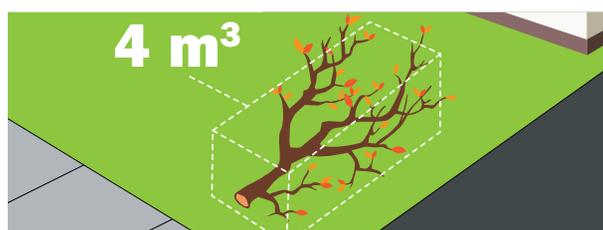
MATIÈRES VISÉES PAR LA COLLECTE SPÉCIALE

Branches de feuillus de 20 cm de diamètre ou moins:

- provenant de citoyens, de petits commerces, d'OBNL ou d'institutions religieuses;
- résultant d'activités d'entretien des arbres;
- résultant de travaux d'élagage (pas d'abattage) d'Hydro-Québec sur un terrain privé.

MATIÈRES EXCLUES DE LA COLLECTE SPÉCIALE

- Branches de plus de 20 cm de diamètre
- Branches résultant d'activités d'abattage
- Conifères, y compris les cèdres
- Troncs et souches (système racinaire)
- Vignes, rosiers, arbres fruitiers
- Résidus de nettoyage de jardins (feuilles mortes, fleurs fanées et plantes de jardin, taille de haie)
- Troncs et souches (système racinaire)



COLLECTES HABITUELLES LES JOURS FÉRIÉS?

Les collectes des ordures ménagères, des objets volumineux et des matières recyclables auront lieu selon l'horaire habituel lors des jours fériés suivants: **fête du Travail** (3 septembre) et **Action de grâce** (8 octobre).

DISTRIBUTION GRATUITE DE COMPOST ET DE COPEAUX

LIEU : Au parc Notre-Dame-de-Grâce (du côté de l'avenue Marciil) et au parc Jean-Brillant (près de l'intersection de la rue Jean-Brillant et de l'avenue Decelles)

DATE : Le samedi 6 octobre

HEURE : Entre 10 h et midi

Premier arrivé, premier servi. Une preuve de résidence est requise. N'oubliez pas d'apporter vos contenants.

NOUVEAUX PROJETS

UNE PREMIÈRE SUR NOTRE TERRITOIRE

Un modèle de réaménagement pour les autres aires de jeu de l'arrondissement!

L'aire de jeu destinée aux enfants de 2 à 5 ans du parc de la Confédération s'est refait une beauté. Elle a été réaménagée en zone entièrement accessible universellement, la première sur notre territoire.

Certains jeux répondront aux besoins spécifiques d'enfants à mobilité réduite, ou d'enfants avec déficience visuelle ou encore autistes.



© Jean Beaudin

NOUVELLES AIRES D'EXERCICE POUR NOS AMIS À QUATRE PATTES

Des travaux d'aménagement d'une toute nouvelle aire d'exercice canin (AEC) à la Place de Darlington et le réaménagement complet de l'AEC existante au parc Notre-Dame-de-Grâce débuteront en septembre pour se terminer en novembre. Les travaux tiennent compte des commentaires des citoyens recueillis lors des consultations tenues au printemps 2018.



© Jean Beaudin

PLACE DE DARLINGTON

L'aménagement d'une nouvelle AEC à l'extrémité nord-est de la Place de Darlington contribuera à mieux répondre aux besoins des résidents propriétaires de chiens du quartier de Côte-des-Neiges, aidant ainsi à l'amélioration de la qualité de vie de tous les citoyens. Offrir un espace destiné aux chiens sans laisse permet d'éviter cette conduite autrement illégale dans les endroits publics (parcs, rues, etc.) et contribue à améliorer la propreté des pelouses et des espaces publics.

PARC NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

L'AEC existante située près de l'avenue Girouard sera complètement rénovée. La nouvelle AEC comptera deux zones séparées (pour les petits chiens et pour les gros chiens). Les travaux visent à mieux répondre aux demandes des utilisateurs, à résoudre des problèmes d'accumulation d'eau dans l'AEC et à libérer un peu d'espace autour du chalet du parc. De plus, deux sentiers limitrophes seront réaménagés.

BIBLIOTHÈQUE DE CÔTE-DES-NEIGES

CHANT PRÉNATAL ATELIER POUR FUTURES MAMANS

Pendant cet atelier de chant prénatal, venez vous déposer en confiance et tout en douceur. Grâce au chant, au son et à la relaxation/visualisation, vous créez une bulle de bien-être qui vous accompagnera dans toutes les étapes de votre vie avec bébé en favorisant le lien d'attachement.



© Georges Khayat

Présenté par Sonia Péguin

Dimanche 14 octobre, 14 h

Inscription dès maintenant au comptoir des jeunes ou par téléphone au 514 872-5118.

BIBLIOTHÈQUE INTERCULTURELLE

ATELIER SPECTACLE (familial) MUSIQUE D'ICI, D'AILLEURS

Animé par Mathieu Gaudreault

Nous apprenons des chansons à répondre du répertoire traditionnel franco-canadien. Ces chansons d'ici voyagent aux quatre coins du monde grâce à des instruments venus du Maroc, de l'Inde, du Pérou, d'Irlande, etc. Une ritournelle magique chantée ensemble permet de découvrir de nouveaux instruments et de voyager vers le prochain pays!

Dimanche 2 décembre, 15 h

Inscription dès maintenant au 514 868-4716.



© Famille Gaudreault

BIBLIOTHÈQUE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

CONFÉRENCE

N'AVEZ PAS TOUT CE QU'ON VOUS DIT : L'INDUSTRIE AGROALIMENTAIRE

Avec le nutritionniste urbain Bernard Lavallée

« Riche en fibres », « contient des antioxydants » ou « sans gluten » : l'industrie agroalimentaire se sert de la nutrition pour vendre des produits aux promesses plus alléchantes les unes que les autres. Cette conférence vise à aider les consommateurs à faire des choix éclairés au supermarché.

Mardi 20 novembre, 18 h 30

Inscription dès maintenant au comptoir des adultes.



© Katya Konioukhova

BIBLIOTHÈQUE BENNY

HEURE DU CONTE (6 à 9 ans)

ON VOUS RACONTE DES HISTOIRES

Pour rire, pleurer, comprendre ou avoir peur, que celle ou celui en mal d'histoires se manifeste ici, à Benny, pour amuser son esprit!

Les dimanches 9 septembre, 7 octobre, 4 novembre et 2 décembre, 10 h 30

Inscription un mois précédant chaque activité.



Photo: Libre de droit

MAISON DE LA CULTURE DE CÔTE-DES-NEIGES

MUSIQUE ET DANSE

SWINGNEZ VOT' COMPAGNIE

Venez célébrer l'arrivée du temps des Fêtes « comme dans le bon vieux temps », au son de la musique du groupe *Bon Débarras!* Découvrez le folklore québécois, venez apprendre à giguer, à taper du pied et à danser des « sets carrés » avec l'aide de danseurs professionnels, sur les indications « callées » par Yaëlle Azoulay.

Tous les citoyens sont conviés à cette grande célébration! Apportez un plat à partager lors de ce moment de réjouissances et d'amitiés. Que ce soit par curiosité ou pour encourager les apprentis danseurs, tout le monde y trouvera du plaisir, garanti!

Samedi 1^{er} décembre, 15 h

Entrée libre



© Vitor Munhoz

MAISON DE LA CULTURE DE NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

La maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce lance sa saison automnale dans le cadre des *Journées de la culture*. La pièce de théâtre clownesque *Avant de fermer le couvert* sera présentée le vendredi 28 septembre à 19 h 30 (Auditorium 3755 Botrel), le spectacle de danse familial *Felt* se tiendra le samedi 29 septembre à 11 h et 15 h (salle Iro Valaskakis-Tembeck) et le concert *Radiotango* aura lieu le dimanche 30 septembre à 15 h (Auditorium 3755 Botrel) et sera suivi d'une visite guidée de l'exposition ABRAZO en présence des artistes D. Kimm et Caroline Hayeur.

Inscription obligatoire pour toutes les activités (places limitées).



© Gaétan Brunelle

PROGRAMMATION \ PROGRAM

Légende / Legend

■ Tout-petits / Toddlers	■ Enfants / Children	■ Adolescent / Teens
■ Adultes / Adults	■ Aînés / Seniors	■ Famille / Families

ACTIVITÉS AQUATIQUES / AQUATIC ACTIVITIES						
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17, 33	16, 17, 33	16, 17, 33	16, 17, 33	16, 17, 33	16, 17, 33

ACTIVITÉS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE / FITNESS ACTIVITIES						
Association de la communauté noire de CDN					32	24
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6			6		
Centre communautaire Mountain Sight	30		30			
Centre communautaire NDG inc.				13		
Centre communautaire Walkley		11		11		
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5, 16	
Club 50 plus de NDG					8	
Centre Creative Social					12	
Comité Jeunesse NDG		7				
Loisirs sportifs CDN-NDG	17			16, 17	17	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association			20			

ACTIVITÉS LITTÉRAIRES ET D'ÉCRITURE / BOOKS AND WRITING						
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	

ACTIVITÉS RÉCRÉATIVES ET COMMUNAUTAIRES / RECREATIONAL AND COMMUNITY ACTIVITIES						
À deux mains / Hand and Hands			10			
Association de la communauté noire de CDN		32	32	3, 32	32	3
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6		
Centre communautaire Mountain Sight			30	30	30	
Centre communautaire NDG inc.	10					
Centre communautaire Walkley	11	11	11	11	11	11
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	
Centre Creative Social					12	
Club 50 plus de NDG					26	
Comité Jeunesse NDG	7		7			7
Jeunesse Benny		4	4			4
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20	20	20	20	20

ACTIVITÉS SPÉCIALES ET SORTIES / SPECIAL ACTIVITIES AND OUTINGS						
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges						6
Jeunesse Benny		4	4			
Centre communautaire Walkley	11	11	11	11	11	11
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	
Club 50 plus de NDG					26	
Club de plein air NDG			4			
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			

AIDE AUX DEVOIRS / TUTORING						
Association de la communauté noire de CDN		32	32			
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14	14			

Les chiffres dans les colonnes indiquent les installations où les activités se déroulent. Pour connaître l'adresse des installations, visualisez la carte aux pages 8 et 9. / The numbers in the columns indicate the facilities where the activities are taking place. Go to the map on pages 8 and 9 to find out the addresses of the facilities.

AIDE AUX DEVOIRS / TUTORING						
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6			
Centre communautaire Mountain Sight		30	30			
Centre communautaire Walkley		11	11			
Comité Jeunesse NDG		7				
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20				

APPRENTISSAGE DES LANGUES / LANGUAGE LEARNING						
Association de la communauté noire de CDN				3		
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		
Centre communautaire NDG inc.				10		
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	

ART CULINAIRE / CULINARY ART						
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6		
Centre communautaire Mountain Sight				30		
Centre communautaire NDG inc.				10		

ARTS MARTIAUX ET SPORTS DE COMBAT / MARTIAL ARTS AND COMBAT SPORTS						
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6			
Centre communautaire Monkland		8	8	8	8	8
Centre communautaire Walkley		11				
Club de judo Shidokan	13	13	13	13		
Club d'escrime Mont-Royal		10	10	10		
Comité Jeunesse NDG			7, 13	7, 13		
Loisirs sportifs CDN-NDG		16, 17	16, 17	16		

ARTS PLASTIQUES, PEINTURE ET SCULPTURE / PLASTIC ARTS, PAINTING AND SCULPTURE						
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6		6		
Centre communautaire NDG inc.				10		
Centre Creative Social					12	
Club 50 plus de NDG					8	

ATHLÉTISME / TRACK AND FIELD						
Loisirs sportifs CDN-NDG		17				

BASEBALL						
Ligue de baseball mineur de NDG		15	15			

BASKET-BALL / BASKETBALL						
Association de la communauté noire de CDN		24	24			24
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		
Comité Jeunesse NDG		7	7			
Jeunesse Benny		4	4			

ACTIVITÉS DE SPORTS ET DE LOISIRS / SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES

Légende / Legend

■ Tout-petits / Toddlers	■ Enfants / Children	■ Adolescent / Teens
■ Adultes / Adults	■ Aînés / Seniors	■ Famille / Families

BASKET-BALL / BASKETBALL

La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			24			
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17	16, 17	16, 17	17		
Philippine Basketball Ass. of Mtl.		18	16, 18	16		
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20	20			

CALLIGRAPHIE ET ENLUMINURE / CALLIGRAPHY AND GILDER TIP

Centre communautaire Monkland				8		
Centre communautaire NDG inc.				10		

CÉRAMIQUE / CERAMICS

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6		
Centre communautaire NDG inc.		10		10		

CHANT ET CHORALE / SINGING AND CHOIR ACTIVITIES

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6		6		
Centre communautaire NDG inc.			10	10		
Centre communautaire Walkley		11	11	11	11	11
Centre Creative Social					12	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association			20			

CLUBS DE LOISIRS / RECREATION CLUBS

Association de la communauté noire de CDN			32			
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6			
Centre communautaire Mountain Sight			30			
Centre communautaire Walkley			11			
Club de plein air NDG			4			
Jeunesse Benny		4				
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association			20			

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AQUATIQUE / AQUATIC FITNESS ACTIVITIES

Centre des aînés Côte-des-Neiges					16	
----------------------------------	--	--	--	--	----	--

COUTURE / KNITTING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges			6	6		
Centre communautaire Monkland				8	8	

DANSE / DANCE

Association pour le développement jeunesse de Loyola	14	14	14			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6	6	6	6		
Centre communautaire Monkland		8	8	8		8
Centre communautaire Mountain Sight		30				
Centre communautaire NDG inc.	10			10		
Centre communautaire Walkley		11		11		11
Centre Creative Social					12	
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	
Club 50 plus de NDG					26	

DANSE / DANCE

Comité Jeunesse NDG				7		
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			
Loisirs sportifs CDN-NDG	17	17		17		
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20	20			

ENTRAÎNEMENT PHYSIQUE ET MUSCULATION / PHYSICAL FITNESS AND WEIGHT TRAINING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges				6		
Loisirs sportifs CDN-NDG				16, 17	17	

GUITARE / GUITAR

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		
--	--	---	---	---	--	--

GYMNASTIQUE / GYMNASTICS

Club de gymnastique Flex-Art	10	10	10			
Club de gymnastique rythmique Questo inc.		15, 16				
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17					

HOCKEY BALL / BALL HOCKEY

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		
Centre communautaire Walkley		11				
Jeunesse Benny		4				
Loisirs sportifs CDN-NDG		17		17		

INFORMATIQUE / COMPUTING

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges				6		
Centre communautaire NDG inc.				10		
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association				20	20	

JEUX D'ADRESSE ET DE SOCIÉTÉ / GAMES OF SKILL AND SOCIETY GAMES

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6			
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	
Comité Jeunesse NDG					13	

MUSIQUE / MUSIC

À deux mains / Hand and Hands Association de la communauté noire de CDN			10			3
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	6					
Centre communautaire NDG inc.	10	10	10	10		
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			29			

NETBALL

Ass. de netball Région 2		15, 16	16	15, 16, 24		
Loisirs sportifs CDN-NDG		16				

PIANO

Association de la communauté noire de CDN		32	32			
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		

PREMIERS SOINS, FORMATION EN SAUVETAGE / FIRST AID AND LIFESAVING COURSES

Centre communautaire NDG inc.			10			
Loisirs sportifs CDN-NDG			45, 44	44, 45		

ACTIVITÉS DE SPORTS ET DE LOISIRS / SPORTS AND RECREATION ACTIVITIES

SOCCER

Association de la communauté noire de CDN				24		
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce		10, 15, 18	10, 15			
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6			
Centre communautaire Walkley		11				
La Maison de jeunes de la Côte-des-Neiges			25			
Loisirs sportifs CDN-NDG	16, 17	16, 17	16, 17	17		
Soccer Côte-des-Neiges	25	16, 21, 25	16			

SPORTS DE GLACE / ICE SPORTS

Association de hockey mineur de NDG	2	1, 2	1, 2	1, 2		
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce	1	1	1	1		
Club de patinage artistique de Montréal	1, 2	1, 2	1, 2	1		

SPORTS DE RAQUETTE / RAQUET SPORTS

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		
Centre communautaire NDG inc.				13		13
Comité Jeunesse NDG		7	7	7		7
Loisirs sportifs CDN-NDG		16, 17	17	16, 17	17	17

SPORTS ET ACTIVITÉS PHYSIQUES / SPORTS AND PHYSICAL ACTIVITIES

À deux mains / Hand and Hands			10			
Association de la communauté noire de CDN			22			
Association pour le développement jeunesse de Loyola		14	15			14
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6			
Centre communautaire Mountain Sight			23			
Comité Jeunesse NDG		7		7		7
Loisirs sportifs CDN-NDG	17	16, 17	17	17		17
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association		20	20			20

TAÏ CHI

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges				6		
Centre communautaire NDG inc.				10		
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	
Club 50 plus de NDG					8	

THÉÂTRE / THEATRE

Association pour le développement jeunesse de Loyola		14				
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		

TRICOT ET CROCHET / KNITTING AND CROCHET

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges				6		
Centre communautaire Walkley		11		11	11	

VOLLEY-BALL

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6	6	6		
Loisirs sportifs CDN-NDG		17		15, 17, 18		

YOGA, PILATES, QI GONG, MÉDITATION

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges				6		
Centre communautaire NDG inc.				10		
Centre des aînés Côte-des-Neiges					5	
Club 50 plus de NDG					26	
Centre Creative Social					12	
Comité Jeunesse NDG				7		
Loisirs sportifs CDN-NDG	17			17	17	
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association						20

ZUMBA

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges		6		6		
Centre communautaire NDG inc.				13		
Loisirs sportifs CDN-NDG	17	16		16, 17		

ORGANISMES \ ORGANIZATIONS

À deux mains/Head and Hands (Jeunesse 2000)
514 481-0277 \ 514 872-9444

Association de hockey mineur de NDG
514 487-6799

Association de la communauté noire de Côte-des-Neiges
514 737-8321

Association de netball Région 2
514 486-2769

Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce
514 481-1295

Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce
514 488-7784

Association pour le développement jeunesse de Loyola
514 872-6721

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges
514 733-1478

Centre communautaire Monkland
514 872-8588

Centre communautaire Mountain Sights
514 737-4644

Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce inc.
514 484-6123

Centre Creative Social
514 488-0907

Centre de ressources communautaire Côte-des-Neiges
514 868-5160 *Réservation de salles

Centre des aînés Côte-des-Neiges
514 344-1210

Centre communautaire Walkley
514 872-1391

Club 50 Plus de Notre-Dame-de-Grâce
514 872-1764

Club d'Escrime Mont-Royal
514 483-6944

Club de gymnastique Flex-Art
438 495-0487

Club de gymnastique rythmique Questo
Jour : 514 486-0533 \ Soir : 514 872-6181

Club de judo Shidokan
514 481-2424

Club de patinage artistique de Montréal
514 483-0543

Club de plein air Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055

Comité Jeunesse Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055

Jeunesse Benny
514 872-6055

La Maison de Jeunes de la Côte-des-Neiges
514 872-1767

Ligue de baseball mineur de NDG inc.
514 359-6788

Loisirs sportifs Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce
CDN : 514 342-9988 \ NDG : 514 481-4634

Philippine Basketball Association of Montréal (PBAM)
514 636-7831

Le Relais Côte-des-Neiges
514 735-3498

Rugby Les Dragons/Exiles
www.montreallexiles.com

Soccer Côte-des-Neiges
514 737-8191

Westhaven Elmhurst Community Recreation Association
514 872-6134

LES INSTALLATIONS DE CDN-NDG \ CDN-NDG FACILITIES



- A** Bibliothèque de Côte-des-Neiges et Maison de la culture de Côte-des-Neiges
5290, ch. de la Côte-des-Neiges
- B** Bibliothèque de Notre-Dame-de-Grâce et Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce
3755, rue Botrel
- C** Bibliothèque interculturelle
6767, ch. de la Côte-des-Neiges
- D** Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce et Bibliothèque Benny
6400, av. Monkland
- 1** Aréna Bill-Durnan
4988, rue Vézina
514 872-6073
- 2** Aréna Doug-Harvey
4985, av. West Hill
514 872-6028
- 3** Centre Appleton
6585, ch. de la Côte-des-Neiges
- 4** Centre Benny (École Sainte-Monica)
6440, rue de Terrebonne
514 872-6055
- 5** Centre communautaire Abe-Limonchik
6600, av. Victoria
514 868-5160
- 6** Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges
5347, ch. de la Côte-des-Neiges
514 733-1478
- 7** Centre communautaire de Saint-Raymond
5600, ch. Upper Lachine
514 872-1765
- 8** Centre communautaire Monkland
4410, av. West Hill
514 872-8588
- 9** Centre communautaire Mountain Sights
7802, av. Mountain Sights
514 737-4644
- 10** Centre communautaire NDG
3757, av. Prud'homme
- 11** Centre communautaire Walkley
6650, ch. de la Côte-Saint-Luc
514 872-1391
- 12** Centre Creative Social
5237, av. Clanranald
514 488-0907
- 13** Centre Le Manoir NDG
5319, av. Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055
- 14** Centre Loyola (École Focus)
4850, av. Coronation
514 872-6721
- 15** Centre sportif Confédération (École secondaire Saint-Luc)
5320, av. Kensington
514 481-4634
- 16** Centre sportif Côte-des-Neiges et piscine intérieure
4880, av. Van Horne
514 342-9988
- 17** Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce et piscine intérieure
6445, av. Monkland
514 481-4634
- 18** Centre sportif Trenholme
6800, rue Sherbrooke Ouest
514 481-4634
- 19** Centre sportif Westhill (École Royal Vale)
5945, av. Somerled
514 481-4634
- 20** Centre Westhaven
7405, av. Harley
514 872-6134
- 21** Collège Jean-de-Brébeuf
5625, av. Decelles
- 22** École Coronation
4810, av. Van Horne
- 23** École des Nations
4860, rue Vézina
- 24** École La Voie
6755, rue Lavoie
- 25** École Saint-Pascal-Baylon
6320, ch. de la Côte-des-Neiges
- 26** Église presbytérienne Kensington
6225, av. Godfrey
- 27** Le 6767
6767, ch. de la Côte-des-Neiges
514 868-5160
- 28** Patinoire Bleu, Blanc, Bouge
6262, av. Fielding
- 29** Pavillon de Kent
3220, av. Appleton
- 30** Pavillon de la Savane
5111, rue Paré
- 31** Pavillon du parc Gilbert-Layton
6975, av. de Chester
- 32** Pavillon du parc Nelson-Mandela
4320, rue Vézina
- 33** Piscine intérieure Notre-Dame-de-Grâce
3760, boul. Décarie
514 872-6285

VOS ÉLUS

**SUE MONTGOMERY**

Mairesse d'arrondissement

✉ sue.montgomery@ville.montreal.qc.ca**LIONEL PEREZ**Conseiller de la Ville
District de Darlington✉ lionel.perez@ville.montreal.qc.ca**CHRISTIAN ARSENEAULT**Conseiller de la Ville
District de Loyola✉ christian.arseneault@ville.montreal.qc.ca**MAGDA POPEANU**Conseillère de la Ville
District de Côte-des-Neiges✉ magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca**PETER MCQUEEN**Conseiller de la Ville
District de Notre-Dame-de-Grâce✉ peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca**MARVIN ROTRAND**Conseiller de la Ville
District de Snowdon✉ mrotrand@ville.montreal.qc.ca
 Pour joindre vos élus
par téléphone : 514 872-4863

PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL

MARDI 4 SEPTEMBRE À 19 HCentre culturel de
Notre-Dame-de-Grâce
6400, avenue de Monkland**MARDI 9 OCTOBRE À 19 H**Édifice Cummings
5151, chemin de
la Côte-Sainte-Catherine**LUNDI 5 NOVEMBRE À 19 H**Le 6767
6767, chemin de
la Côte-des-Neiges**LUNDI 3 DÉCEMBRE À 19 H**Centre culturel de
Notre-Dame-de-Grâce
6400, avenue de MonklandLA **Citoyenne****VOTRE INFOLETTRE VOUS REVIENT
EN SEPTEMBRE.**Abonnez-vous dès maintenant pour du contenu exclusif
et pour suivre les activités de votre arrondissement.✉ ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg/infolettreLe Citoyen est publié en 87 000 exemplaires et distribué aux résidents
et aux commerçants de l'arrondissement.**Coordination générale :**
Division des communications et
des relations avec les citoyens**Conception graphique :**
Tabasko**Imprimerie :**
Imprimerie FL Web inc.**Révision :**
Les Mordus de la langue**Traduction :**
Tom Donovan**Dépôt légal :**
Bibliothèque et Archives Canada
ISSN 1705-8457✉ ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

ET C'EST SIGNÉ... CDN-NDG (suite)

CDN-NDG EST UN ARRONDISSEMENT QUI :



attachant

- Vous ouvre les bras;
- Écoute et consulte;
- Soutient et développe les potentiels;
- Vous donne de bonnes raisons d'y atterrir et d'y rester, ou d'y revenir encore et encore;
- Crée un lien fort entre quartiers et gens, tous uniques et différents.

CDN-NDG EST ATTACHANT !

CDN-NDG IS ENGAGING!

engaging



- Welcomes residents with open arms
- Listens and consults
- Supports residents and taps its human potential
- Gives people good reason to stop by and stay, or come back time and again
- Fosters strong ties between neighbourhoods - each unique in their own way.

CDN-NDG WANTS TO BE A BOROUGH THAT:

CDN-NDG AND ITS NEW SIGNATURE (continue reading)